Involvement In Lockheed Scandal Affects Growing Adverse Nisei Role In Japan

By BARRY SAIKI

TOKYO. — With the involvement of Taro Fukuda, Utah-born president of Japan Public Relations, as interpreter in earlier negotiations between Lockheed and Kodama Yoshio, there is a growing adverse interest in the role of the Nisei in Japan.

Many of the better known Nisei engaged in business have been contacted by the newspapers and magazines in their quest for more information about both Shig Katayama and Fukuda. It is a part of the persistent search for middlemen or go-betweens.

This brings up the subject of Nisei interpreters in the Pacific area for the U.S. Forces. Hundreds of current JACLers were trained at the Presidio of San Francisco, Camp Savage and Fort Sneling during the war and at the Presidio of Monterey following the war to receive supplementary and advanced training in Japanese before serving in various linguistic capacities.

Postwar Activities

First Nisei interpreters found themselves in both amusing and hair-raising situations since they were often mistaken as infiltrating Japanese troops. The Nisei served at Guadacanal, New Guinea, Burma, India, the Philippines, Korea and in the six year Occupation of Japan.

Some served a vital function in the war crimes trials, where the stress of complete and accurate legal interpretations even resulted in a number of nervous breakdowns among the interpreters.

Within SCAP (Supreme Commander Allied Powers) offices, much reliance was placed on linguists (both Nisei and Caucasian) and interpreters in the exchange of discussions between the U.S. Forces and the Japanese Government, as well as Japanese business leaders.

Japanese officials and executives who came into contact with the interpreters during the Occupation have expressed mixed opinions. Comments range from "He treated us as if we were inferiors" to "He presented our viewpoints fairly, making sure that our sentiments were fully expressed."

Undoubtedly, some interpreters abused their positions by encouraging the giving or accepting of gifts. A nameless few are said to have acquired substantial mo-

Cont. on P. 2

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 40 — 27 TUESDAY, APRIL 6, 1976 Toronto, Ont.

Conclusion...

Wendy Yoshimura Meets Asian American Press

Question — You \ mentioned you were concerned about women's issues, what are those issues that you feel strongly about?

Yoshimura — Basically I feel that I as a woman want equal respect as a person. I want to have the right and freedom to do whatever I want to do without being confused by men or what society expects me as a woman to do. When I was growing up, I just accepted things as they were. I never questioned it. (For example), I accepted the fact that I was going to get married. And every time I went to a wedding, my friends would ask, "When are you going to get married?" and I would say, "Not yet." And then I remember sitting down and thinking if I got married what's going to happen to me. I thought, "I'm going to be taking care of the children," and that didn't feel right for me at that time. I told myself that after college I'll do it because I eventually have to do it. But after becoming aware of women's issues I found I did have a choice. It's not like I have to get married and if I want to pursue studying art or do something else other than become a housewife ,I can do it.

**Question — What are some of the issues you have seen as an Asian American? **

Yoshimura — The experience that I had to go through because I was Japanese in America — the concentration camp experiences, then having to go to Japan for 10 years, although I enjoyed living in Japan, I was still a little bit of an outcast in Japan because my parents were Japanese American and they didn't have the traditional culture. Like the little things, I'd go to a picnic, there'd be a cherry festival, I'd take my bento (picnic lunch) and I open it and I look and my friends' lunches were beautifully arranged because their mothers were Japanese and they knew how to do it. But my mother, she was in America all her life until she went to Japan, so I was ashamed of my bento. And I didn't own a kimono for a long long time. My friends wore kimono for New Year's Day and all these different festivals. I was ashamed I had to wear just a regular dress. It was a nice dress but it wasn't kimono. And then coming back here, I couldn't speak the language. I was 13 and I was in second grade. And that to me was really humiliating, especially standing in line for lunch. The kids would look at me kinda weird. You know how kids are. I knew that I was an oddball. Another thing, I was sitting there learning to tell time and add two plus two is four. I already knew those things, I was 13.

In high school I remember my friends saying such-and-such is an F.O.B. and I asked, "What's that?". That means that guy or that girl is "fresh off the boat," and it was like a put-down. I felt really weird because I sort of fit into that category although I didn't just come. My English wasn't that good.

Question — At what point in your life did you comprehend the camp experience? While you were there (at Manzanar) or were you told?

Yoshimura — My parents never told me in detail what they experienced and how they went there or why I was born there. They didn't tell me why we went to Japan. This is why I feel mad at myself. When I became socially and politically aware, I should have taken that and questioned it, but because I was removed from the Asian... If I had gotten it together with the Asian people, we'd have been talking about it. I know it (the

(Cont. on P. 2)

Mixed Marriage Rate Among Japanese In San Francisco Is Six Out Of Ten

SAN FRANCISCO. — More than six out of every ten marriages in San Francisco's Japanese community last year were "mixed" racially, according to an analysis of marriage license statistics.

The Japanese intermarriage rate here stood at 62 pct. in 1975. This compares with 25 pct. in 1958; 58 pct. in 1971; 65 pct. in 1972; 60 pct. in 1973; and 62 pct. in 1974.

The percentages were based on reports contained in the Hokubei Mainichi vital statistics column. During 1975, there were 104 recorded, 64 issued to a Japanese and non-Japanese couple. Japanese females accounted for 34, slightly more than half the total.

While the recent sample years do not differ substantially, there were 95 marriage licenses listed in the 1958 Hokubei Mainichi with 73 going to Japanese-Japanese couples.

Intermarriages were an exception to the rule in 1958. By 1975, on the other hand, marriages where both partners were Japanese became the exception to the rule.

It would be erroneous to conclude the data presented is with the Sansei strictly as recent Japanese arrivals are also included.

As in past years, no attempt is being made to interpret the findings. Nevertheless, the statistics raise interesting questions about the present state and future direction of the Japanese in America: what is the current shape of the Japanese community? and where is it headed?

Renewed Radical Terrorism In Japan Feared By Authorities

SAPPORO. — A powerful explosion in a state office building that killed two persons and injured 85 touched off fears recently of a new wave of radical bombings in Japan.

Police said they believed the blast in the entrance hall of the 12-story building, as people were going to work, was caused by a time bomb. Three hours after the explosion, an organization calling itself "East Asia Anti-Japanese Armed Front" said it had set the bomb to show opposition to "Japanese imperialism."

It was the same name used by terrorists who bombed the Mitsubishi Heavy Industries headquarters in Tokyo in August 1974, killing eight persons and injuring more than 300.

It also was the name used by those who in July 1974 bombed Hokkaido police headquarters, next door to the Hokkaido state government headquarters that was blasted recently.

National police ordered officers throughout Japan to step up precautions against further terrorism possibly directed against big business and government offices.

After the explosion, a local newspaper received a call saying a communique had been placed in a subway station coin locker.

Authorities found a statement saying, "We . . . have to crack down on Japanese imperialism on behalf of the Ainu, Okinawan, Korean, Taiwanese, Buraku Japanese social outcasts and other Asian people.

"The Hokkaido prefectural (state) government has been trying to reclaim four northern islands, but Hokkaido, Sakhalin and the Kurile Islands are the sacred motherland of the Ainu and other minority people," it added.

The statement denounced the Soviet Union for holding the four northern islands, seized after World War II. It also castigated Japan for trying to get them back and China for supporting Japan's stand.

Japan now has about 17,000 Ainu people, natives of northern Japan and Caucasian origin. Some leftists claim the Japanese expansion which drove them northward in the past was the origin of what they call Japanese imperialism.

They advocate Ainu independence and estab!ishemnt of an Ainu people's republic.

The latest explosion came when the government building's entrance hall was crowded with

Cont. on Page 2

Jpnz. Americans & US Court System Topic Of Book

LOS ANGELES. — A review of all the significant legal cases involving the Japanese in America over the past century is presented by attorney Frank Chuman in his book, "The Bamboo People," being published May 15 by Publisher's Inc. of San Diego.

A Los Angeles Nisei attorney, Chuman has spent the past seven years in research of the legal history of the Japanese American for the Japanese American Research Project (JARP).

Major laws and court decisions in the fields of immigration, alien land law, wartime evacuation and post-WWII developments are covered in Chuman's first book. Most of the material in "The Bamboo People" is new and have not been published before.

The book is an account of how persons of Japanese ancestry fared before the bars of American justice and is presented in layman's terms.

The 500-page work includes and index. The book will retail for $12.95. The JACL will be offering the book at a discount price late in April.

Nisei Role. . .

(Cont. from Page One)

netary gains, but the vast majority conscientiously tried to insure that proper ethical relations were maintained.

Area Specialists

Besides the liguists, the Army found it convenient to send Nisei enlisted men and officers to Japan repeatedly as it eliminated the need of sending or hiring interpreters. Thus, most of the Nisei, who made the military service their careers, were stationed in Japan several times and became area specialists. A similar policy was followed in Europe with those who spoke German or Italian.

The role of the Nisei interpreter in Japan has decreased in recent years, especially with Government or big business. But the need for interpreters still remains essential in political and economic discussions.

For example, one of the U.S. Embassy interpreters achieved national prominence when he participated in the direct interpretations of the Apollo moon landing diologue between the astronauts and Houston on television.

Commercial Practices

What is apparent is that a really good interpreter must understand the cultures of the two nations involved; for nuances and implied remarks are apt to be missed.

Just as the U.S. Army used two-teams for interpreting during World War II, the highly professional interpreting companies in Japan today use two-men combinations to interpret for international conferences. Normally, four interpreters are used: a two-man team being replaced every thirty minutes by another two-man team.

Most Japanese companies with widespend overseas activities still use Caucasian employees to check their foreign correspondence. Smaller companies send out their requirements to translation companies, paying charges that range from Y1,500 per 250 word page to as high as Y16,000 per page, depending on the language. The bulk of the lower priced translations are relatively poor, but are still used since they serve some useful purpose when absolute perfection is not too important.

Good English translation run for Y3,000 per page, while excellent ones are Y5,000 or better. For the standard European languages, translations cost about Y5,000, while excellent technical translations may go up to Y8,000. Translations into Arabic can run up to Y16,000.

Increasingly, the major Japanese companies are being staffed by employees, who are linguistically proficient, overseas where they are daily required to use the local languages.

In spite of much progress, it must be said that complete mastery of two or more languages, as different as English and Japanese, remains a difficult attainment.

Blast. . .

(Cont. from Page One)

about 100 visitors and employees. A 45-year old woman and a 50-year old man, both government employees, were killed as they waited for elevators.

Dozens of persons were blasted to the floor, bleeding, crying and trying desperately to crawl out of the hall, officials said. Of the injured, 25 were reported seriously hurt.

The blast battered and twisted walls and ceilings, smashed windows and doors and even damaged part of the second floor, officials said.

For Best Results
Use New Canadian Ad

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUYE TAKASHIMA
$8.00 POSTAGE INCLUDED

THE JAPANESE AND THE JEWS
BY ISAIAH BEN-DASAN
$7.50 POSTAGE INCLUDED

A CHOICE OF DREAMS
By JOY KOGAWA
$3.25 POSTAGE INCLUDED

"EXODUS OF JAPANESE"
By Janice Paton
A Pictorial narrative of The Japanese Canadian Evacuation during World War II.
$2.00 postage included

STELLA ITO'S "SUKIYAKI"
'Over 60 favorite recipes'
$1.65 postage included

THE NEW CANADIAN PUBLISHER
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9

Wendy. . .

(Cont. from Page One)

camp experience) was bad but I didn't really sit and think about it until recently. I asked my parents and they told me in detail. My parents really resented the fact that they were taken to the camp because they were American citizens. After the people were taken in, men from the government came with the loyalty oath and he (my father) signed both questions "no, no." One question was to bear arms and defend this country and the other was to declare allegiance to this country and not to other. At that point, he was infuriated that he was even asked that question. They were kind of given the choice, in a really devious way, to go to Japan or stay in America, so they decided to go back.

Question — How have your parents reacted, particularly to the support that's come from the community?

Yoshimura — They're really, really grateful for the Japanese American people to come together to help. And so am I, I'm really grateful because I know I haven't got a chance without the people's help. And basically, their reaction about what' happened to me . . . my parents have always been very supportive of me, not in political understanding or anything like that, we had a very personal understanding. We had a relationship that was based on trust for each other. Since I was growing, they gave me the freedom to choose what I wanted to do.

Question — You were also talking about the roles of your political and social awareness, what would you view as the main factors which led to this role?

Yoshimura — I guess getting involved with the Vietnam War, going to art school, I knew that thing was going on but I was so isolated. Do you know where CCAC (Community College of Arts and Crafts) is? It's that thing up on the hill. I heard about demonstrations but I didn't do anything. Then I meet some friends who were involved and they definitely had the idea they they were against the war. They started to explain to me why they were against the war. And that's when I started to think "for" or "against." It kind of didn't matter to me — going to art school. I really didn't question it. When I first started to understand, it really hit me at a gut level because they were Asian people, regular people, just being mutilated, maimed. And then later on I became more sophisticated in my understanding of why this goes on, why America has to get Vietnam, why America had to have its foot in Vietnam. I know I'm not saying it right, but you understand my point. Oh yes, and the next thing was the People's Park. That was so real because I saw the park growing. It was really nice, people of all ages there.

Question — Has there been any problem with Mr. Larson, as far as he being non-Asian.

Lew — There's sensitivities involved and different attitudes to be approached and on any defense team it isn't always smooth water. I would say that we have a good working relationship now, very good understanding.

Minami — We had a disagreement over tactics, but we talked about it and discussed it. I think we've come to a good working relationship.

Question — How did he (Larson) get involved?

Yoshimura — I called him, I'd heard of him, I didn't know him personally. His name was given to me in connection with the other three defendants back in 1972 that pleaded guilty. He had some working knowledge of that case. I really didn't know who to call at first because I knew that I had a limited amount of money and I knew that it was expensive. If you've never been involved in this you have no idea how much preparation is needed, and how expensive they are. I mean, I understood it intellectually, it's expensive but I really had no idea until I got involved in this in order for me to obtain a fair trial. It's enormous.

Question — I guess you could take a Joanne Little case, the San Quentin Six, or Hurricane Carter, and most of these defendants would look upon themselves as political prisoners and their trials as political trials, I was wondering if, looking at your case you consider it a political case?

Yoshimura — I personally do.

Lew — it's a political case irregardless of how you take it. It's very clear the prosecution is taking that attitude and no matter what anybody calls it, it's a political case.

Question — Along the same lines, I've heard you (Lew) say that you saw Wendy as a radical person. I was wondering, Wendy, do you identify with that?

Yoshimura — I've gotten used to that word just being-around white radicals. When it was just Wendy and it was pointed out you're a radical, it did feel a little bit weird but I think I'm radical.

Minami — An example of that was when one of the reporters from the Examiner reported Wendy as giving a clenched fist to her cellmate. It was misconstrued what she did. It's not her style to go with a clenched fist.

Yoshimura — I'm not like a radical in that sense. The Examiner reporter said that I had given clenched fist to my ex-cellmate and what the circumstances of that were: I had lived with her for the last two month before I was bailed out. She is charged with attempted murder and she was in line to be heard in court that day. I knew that she was getting her sentence. Normally, I would have given her a hug or something, but we're not allowed to touch because she's still in custody at Santa Rita. And so I went there and I was holding a Klennex or something and I said, "Good luck." And I wanted to put a lot of emotion (into it). Somebody saw it and said, "What's she doing, walking around with a clenched fist?"

Closing remarks by Yoshimura — I wanted to make it clear to you that the reason I've been with white people since 1969 until now is not by choice. It was totally circumstantial. One time this white person accused me of being ashamed of being a Japanese person. Tha's when I looked around and saw that there were nothing but white people around me. And it really made me angry that she said that. It's not true. I'm no ashamed of being Japanese and the reason I'm here is because of circumstances. I could not get into the Asian community in the Bay area. I went to dances. I tried!

If you are familiar with CCAC, total population about 1000 students. There were some Asian people there that I associated with but most of them from Japan and some from Hawaii, but mostly my friends were students from Japan and after they graduated they left. So I never really made solid contact in the Bay area.

The New Canadian
A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail
No. D-0366
T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor
PUBLISHED ON EVERY TUESDAY AND FRIDAY
479 QUEEN ST. WEST
Toronto, Ont. M5V-2A9
366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

GARDENER help wanted, phone 654-1222, Yatabe (Toronto).

PART time help wanted for dry cleaning plant. Experienced in sewing necessary. Hours to suit Apply 787-5801 (Toronto).

Domestic Help Wanted

HOUSEKEEPER live in, to look after 3 year old child. Separate living quarters and entrance. Lovely country home, 30 miles north-east of Toronto. Phone 923-2427, Mr. Dinson, (Toronto).

Home for Rent

HOUSE for rent. 6 rooms. Close to subway, shopping, and schools. Phone 494-9772 after 6:00 p.m.

YOUR BLOOD
the greatest gift of all

$1000 WEEKLY DRAW
MARCH 31st WINNER
Mrs. DOROTHY McCALLUM
TORONTO, ONT.
NO. 239

KENDO SHIAI TAIKAI
April 10th 10 a.m. to 5 p.m.
Member $1.50 children free
Non-member $2.50 and children 50 cents.

JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
123 WYNFORD DRIVE
DON MILLS, ONT.

Awareness And Enlightenment

By George Y. Yoshida

(Originally published by Waipahu Hongwanji Mission)

I've just made 68 last October 23rd and looking back at almost seven decades of my life on this earth, I've come to truly appreciate the meaning of sufferings in our human life and the importance of a proper guidance in overcoming these sufferings so that we may live this life most meaningfully.

I was married in April 1933 and we had our first child, a darling daughter, the following year. Although we were barely making a living, we were happy and felt ourselves on top of the world. Life was truly wonderful like a fresh spring morning. But three months after our little baby was born, we met with a serious car accident which changed the course of our lives completely in a single horrible instant and plunged us into the depth of human miseries.

Both my wife and the baby were thrown out of the car which capsized when a speeding sanpan bus crashed into our filmsy Model T Ford from behind. They were both severely injured and hovered between life and death for about two weeks. Luckily both of them pulled through and I was able to take them home. However, our joy was short lived when we found that the baby, because of skull fracture and brain injury, had become blind and half-paralyzed. She also started to have epileptic convulsions several times a day which made me spend many sleepless nights caring for her. To add to the burden, another daughter was born to us a year later. Financial problems also attacked us due to the depression which made my work as an appliance salesman unproductive. We were truly in a nightmarish misery.

Although I had often heard about people getting injured and killed in accidents, I never dreamed that this could happen to us. I couldn't understand why this could happen, and I turned to religion to find the answer to this question.

I'd learned about Christianity when I was attending public school, for in those days, classes opened with Christian prayers and also some Christianity was taught. I've understood that Almighty God was the one who rewarded the good and punished the evil. But this didn't make sense, for I couldn't find any possible reason for this innocent baby three months old to have sinned so badly as to deserve such severe punishment. I then turned to our Buddhist church where I had joined through the YBA. But our Shin Buddhism taught that we do not pray or ask for any cure in sickness, but we gasho and pronounce our Nembutsu in thankfulness. This didn't make sense either since I couldn't find any reason to be thankful when our daughter was so tragically crippled.

We were desperate, and when friends suggested that we go to some other religions which promised cure through prayer, we went to them but received no help. We even went to an elderly fortune teller to see whether she could offer some solution to our problems. We followed the instructions she gave us, but to no avail. The only relief we received was at the hands of a skilled surgeon who operated on the baby and removed a portion of her skull which was pressing against her brain. It cured her convulsions and we were able to see her smile for the first time since the accident. However, her blindness and paralysis remained and she became mentally retarded. She could hear but wasn't able to speak, walk or do anything by herself. But as time passed and things settled down to normal, I gradually started to gain light in the Teaching of Buddha.

When we think about religion, we usually think in terms of relying upon it for health, wealth or fulfillment of our desires. The Four Noble Truths, Eightfold Path, Four Characteristics of Life, Karma, Causation, Interdependence, Oneness of Life — these were just words to me at first, but thinking seriously about our life and the problems which came so suddenly upon us, I began to understand the deeper meaning behind these terms.

I realized that the main purpose of our Buddhism is to awaken to the True Reality of Life and how best to deal with the conditions under which we are born so that we may truly live this one and only life given us most meaningfully. The events which came later deepened my appreciation of our infinitely profound teaching and opened my eyes to the true purpose and values of life, and finally gave me answers to the painful experience. I had gained an awareness of the Forces of Infinite Compassion and Wisdom personified by Amida Buddha, which embrace myself and everybody and everything on this earth.

As revealed in the Four Noble Truths, we suffer because of our ignorance of the Truth, and the purpose of our teaching is to turn our ignorance into Enlightenment to this Supreme Truth or the Law of the Universe, and remove the cause of our sufferings which is actually coming from within ourselves.

It is impossible to relate much about my appreciation of this sense of awareness in such a short article as this. But it is because of my sincere gratitude in having become aware of Amida's Wisdom and Compassion that I am trying to share it with as many people as possible. Thus I have devised my religious education program and am continuing here among the Sunday Schools and also for our church members at our Waipahu Hongwanji Mission.

Rennyo Shonin has said that the most important thing in the propagation of our teaching is not the size of the edifices or the number of our congregation, but it is to have even one person awakened to the true meaning of our teaching. So let us do whatever in our power towards its realization so that we may live this one precious life given to us as meaningfully as possible.

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's Presbyterian, Broadview at Simpson Ave.
SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Services 2:00 P.M.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Phone Contact: Mr. S. Yokota 425-8120, Mr. H. Yoshida 461-1600.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
APRIL 11, 1976 HANA MATSURI
10.30 A.M. Sunday School
11:00 A.M. Morning Service
Mr. Raymond Moriyama
'Tracing The Footsteps of Buddha'
2:00 Japanese Service
918 Bathurst St.
Telephone: 534-4302

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave.W.
phone 489-8611

MOMIJI KAI'S
OPEN HOUSE
SUNDAY, APRIL 11th
1 to 5 p.m.
J.C. Cultural Centre
Displays of handicrafts, ceramics, tiles, sumie, etc.
Demonstrations
Baiten-Sushi, manju, baking
Tea Will Be Served
No Admission. Everyone Welcome

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
COLOR T.V.
AND
Stereo Components
1655 MIDLAND AVE.
(ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone 759-1583
Between Eglinton & Lawrence Ave. East.
Repairs To All Makes

733 Danforth Ave.,
Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1204. Phone 363-0952
Eve. By Appointment
Art Watanabe

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Contact
William Wales Ltd.
Insurance Agents
1 Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4681

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
1979 Yonge Street, Toronto 7, Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
TOKIO NISHIMURA
PHONE 923-6877

SUITS FOR MEN
C. NOMURA
"Will call on you"
Made To Measure
Phone 694-9553
(Within Toronto)

Buy and Sell Your Home Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE Ltd.
3008 Lawrence Av. East
Scarboro, Ont.
757-5164

DANFORTH SPORTING GOODS
FISHING TACKLE
& WORMS
1202 DANFORTH AVE
At Greenwood.
[illegible]
463-7400
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Alna
OF TORONTO

* FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE.
SUITE 700, TORONTO
[illegible]

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9

Please find enclosed $.................................. for which
● Renew my subscription.
● Enter my new subscription for ..... year/months

$9.00 for 6 Months $14.00 per year

NAME (MR. MRS. MISS) ______________

ADDRESS ______________

CITY ______________ PROV. ______________

POSTAL CODE ______________

美勇登句会入選者發表『福引』

主題『福引』 河村烁水 選

天 福引の呼ぶ声たのし親睦会 谷田部つね
地 福引品もらい喜ぶ孫の顔 松下 甚松
人 福引と聞くや懐しい里の寺 福島 久子

五客

福引やどうとどよめく一つ席 中濱 政江
福引や来る年楽し老い忘れ 弘中 月子
我一と競い番待つ福引券 坂 梅野
福引の声に静まる新年会 丸野 梅月
年会を問わず福引大人気 的場 たえ

十内

福引の当る幸なき此ノ身かな 谷田部つね
福引や迷いまよいの指の先 植田りつ子
福引を両手にかかえて母を呼ぶ 山崎 しげ
福引と大字で書いて客集め 松下 甚松
福引や事務所の前の人だかり 福島 久子
福引や卓を囲んで親等笑む 森 清風
福引や心にかかる賞品部 的場 たえ
店開き福引券で客を引く 三井 月鏡
福引や今朝それてむなし我 辻
福引やのぞみ大き子の瞳 林 半月

選者吟 呼び声の文句おかしき福引

副題『冬木立』

天 灯の見えて行くこと遠し冬木立 藤本 春野
地 焼け空を背に黙然と冬木立 一 農夫
人 冬木立強風避けて牛の群 的場 たえ

五客

白銀の花もまだ良し冬木立 金 仁淑
農鋤ゆけばきつつきつつく冬木立 北川 笑川
降るとなき雪にかすめり冬木立 的場 たえ
冬木立白樺のみが光りおり 立石 嘉江
いつも見る木なれど淋しい冬木立 藤本 春野

十内

夜學の灯チラチラ見える冬木立 丸野 桃月
鳥の巣や小枝にからむ冬木立 藤田 安楽
冬木立見るも哀れや裸体像 谷田部つね
冬木立影に影ふりめけり 林 浪子
冬木立家居ゆかしき長者町 松下 甚松
雪に耐へ風と闘う冬木立 一 農夫
すけて見る月の白さや冬木立 藤本 春野
吾が子乗せしバスの行くえや冬木立 丸野 桃月
冬木立沼の一景画材めく 一 讀者
野を渡る風の疾さや冬木立 三井 月鏡

選者吟 白銀の堆や堤の冬木立

新睦会余興

金 仁淑

詩吟の妙時代おくれと予等笑ふ
アンコールはかほか顔の喉自慢
隠し藝夫のギタに妻唄ふ

福引

あたつたぞと八十路の爺やこおどりし
よく見れば字ひとつの差でがつかりと
今度こそ耳をすませど又はずれ

〇大菊の鉢作り（中町軍治著）送料とも一弗でおわけします。あと数部有り。

ニューカナディアン

信仰の光は道徳人道の意標である（上）

人生に禮儀を重んじるのは社交上必要な條件なのである。友人間、老若、師弟男女、主従、すべての會合會議、各人自由を尊ぶ中にも共同体の社會は禮儀を尊重せずして自由はありえない。自動車道路に信號灯が設置してあるように、社交の上には禮儀を持つて秩序をきまえ、各人の自由、權利を守ることは、禮儀が信號灯の役目を果すのではないか。御霊によりて生きる人々は必ず禮儀は品行となりてわきまえられている。それ故、『禮は人の幹なり』ということができる。

神の信者は、信心を持つていることによつて、禮儀なるものが備つている。信仰の御霊の指令に與るから禮儀となり、禮儀は愛の正道を守る力を有しているのである。神の信者には御霊の悟しによつて、禮儀なる信者としての道をわきまえ知ることができる。禮儀を失つた愛情は失格となる。愛情が熱して遂に双方共に禮儀の失格者にならぬようお互いに注意して信仰の道を立派に歩むよう努めようではないか。

肉の慾望は本能として、非常に激しい強敵といえるであろう。故に神は御霊と共に良心を人には備えて、神の恩寵として與え賜つているのである。強敵に對して良心が勇氣を持つて、悪に手向い、勝利を得るよう御霊の恵みの指示を賜わるよう信仰によつて、平安、慈愛、謙遜、忍耐、許容、寛大、忍従、これらの言葉が処世に必要として神の御慈愛に授り得るのである。肉に生きる人間本能は、神を知る知恵の尊さの信仰によつて人間資格を保たせて下さつたのである。故に神の御旨がなんであるかをわきまえ、神の光を失つた暗の道、肉の道に従うことは信心の法則ではない。神に違反していることになる。

地上に於、人間生命の世継ぎほど、尊ぶべき重要な自然原理はほかにない。神のオキテとしての原理である。すべての生命にこの神の法則は神の恵として定められている。我等人間が男女共々に新生というほどの大きな革命が與えられるのは、大切な結婚にある。新らしき夫婦が、神の定めて一体となる。新生活が始まるということにおいて、雙の人には互いに喜び合まるのである。それは各人の本能たる情慾がおよそ人々の本能となる神の定めなる人の道なのである。男女という異性が神の許しして一緒になり、結合して一体となる。すなわち結婚という男女の一体は社會構造の一元人の道として必要なことである。

人間各自の所有したる本能の望みとする事を男女共々に、神前に誓約をたてる霊の儀礼が結婚式である。本能が霊の領域であるならば霊の慾求が男女双方共々に異性を望み求めているのである。神の造りたまいし人間は幼にして異性を愛す。情を感ずるにしたがい神の戒めを嚙み悟るな。分に良心の支配を與える御霊の恵みは神の恩寵なのである。本性に生きる人体、肉の要求を望む人倫は神と共に歩み、神の信仰の中に生きるべきである。

神の光は眞理の道を照らし導きたまうのである。その光の恵みにあずかつて人たる義の道をわきまえ知り悟り、努め、励みうるのである。義なる道は人が良心の光の中に生きているのである。人々は世の光を望んで生きている。光を愛し求めない者は一人もいない、我等が光を愛し求め、楽しみ光を喜び得るのは神の恵みなのである。天国に進み歩まんとする者には神の光の道を見失つては天国の道にも迷いはずれやすくなる。聖書『わたしは世の光である。わたしに従つて来る者はやみのうちを歩くことがなく、命の光をもつであろう』ヨハネによる福音書八章十二

（広告）佐野繁一

JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT

SANKO

SANKO TRADING CO. LTD OPEN: 7DAYS A WEEK 10A.M. TO 10PM.
221 SPADINA AVE. TORONTO M5W 2E2 TEL.: 862-1082

お買物は——子供さんも楽しむサンコーで

サンダウン・マーケット
三石商店

無料配達いたします
SANDOWN MARKET
221 Kennedy Road, Scarborough
Tel. 261-7040 — We Deliver

きれいで健康的な水
=ご家庭にお備え下さい=

〇ミネラル・ウオーターを家庭で作る鉱石
神経痛・高血圧・肩こり・便秘・疲労回復・つわり・ぜんそく・胃かいよう等に効きます

〇家庭用ラジウム温泉器は——
アレルギー性湿疹（ぜんそくを伴う）リュウマチ・痔・ぎっくり腰・水虫等に著しく効き目があります。

INTERMESE,
Telephone 783-7335
Fernwood Apts. 615,
145 Marlee Ave., Toronto, Ont.

トロントの中心街
ブロアとヤング街近く
■日本料理一切■
皆さまのご來店をお待ち致しております。
レストラン"富士"
ヤング街七六九番（地下鉄ブロア駅前）
電話（九二三）七一〇二—三
（裏に駐車場があります）

=訪日觀光團=

出發	歸國
四月二三日	五月一四日
五月二日	五月二五日
五月一一日	六月一八日
五月二一日	六月二〇日
六月一九日	七月一九日
六月二二日	八月三〇日

呼寄せ觀光團
昨年好評を得ましたので今夏三週間呼寄せ觀光團の日付が決定しました。ご連絡下さい。詳報致します。

本店 タイムスクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone 273-5896

支店 タイムスクエア旅行社
11 57 Melville St., Vancouver, B.C.
Tel. 681-7251

Shimizu Shoten Ltd.
349 East Hastings St., Vancouver, B.C.
P.O. Box 65569 Vancouver, B.C.
TEL. 689-3471, 689-3472, 685-9413

日本レコード雑誌及び食料品 通信販賣

▲最新流行日本レコード・八トラックテープ、カセット・テープ
□ふるさとの唄、なつかしのメロディ
□演歌、浪曲、童謡、軽音楽
□琴と三味線、ヒットソング、邦楽
大量に入荷いたしております。

▲食料品ご案内—〇ヤマサ醤油 〇亀甲萬醤油 〇梅屋せんべい 〇丸濱あられ香棒 〇ハナマルキ味噌 〇ナショナル電氣釜 〇サッポロ一番 〇サロンパス 〇台所用品 〇寶みりん 〇カルピス 〇娯楽用品 〇日本人形 〇瀬戸物 〇姫印製品 〇冷凍品各種 〇其他食料品 〇雑貨一切

▲月刊誌、週刊誌を特價で予約を承わつております。新しい食料品、レコード、雑誌を當店のメール・オーダーを利用し、安くご入手下さい。ご注文は明瞭なカタログからお選び下さい。カタログはご連絡しだい早速お送りします。

食料雑貨直輸入商 清水商店

天氣晴朗なれど（三九〇）

佐藤愛子

「ごめんください。ちよつと伺いますが、ここはどこでしょう？」

入口の格子戸が開いて、丸いソプラノがいつた。

「ここはどこでしょうつてへんなんだな」

えびやの親爺がカウンターの中から首を伸ばしていつた。

「ここはえびやですがね……」

「あら、ごめんなさい。このへんの町は何ていう町かをお聞きしてるんです。私品川さんていう繪描きさんのお宅を探しているんですけど……」

「あツ、田井さんの……」

背後の聲に朝子はふり返つて、叫んだ。

「ヒロエさんじやないの、まあ……こんなところで会うなんて……」

「ああ、朝子さーん！……」

ヒロエはソプラノを最高音に上げた。

「朝子さーん、会いたかつたわよウ……」

ヒロエは身体の勢いで格子戸を外して飛んで来た。

「あなたを探してたのよウ……品川さんつて名前と繪かきさんだつてことと、東丸公園の近くだつてことだけ、覺えていたの……」

ヒロエは朝子と一緒に家出をしたときの、裾にヒラヒラのついた白いミニのワンピースを着て、例の金グサリを胸と腰に巻きつけている。

チャランチャランチャラチャラ

と音を立てて、ヒロエは朝子の身体に仔犬（といつてもセントバーナードの仔犬）のようにぶつかつて来た。

「朝子さーん、あーん、あーん、あーん」

ヒロエは山彦のように語尾を引つぱつて叫んだ

「あたし、あたし……」

いうなりヒロエの小さな双の目から涙が溢れて丸い頬を流れた。

「あたし、もう……死にたい……」

「どうしたのよ、ヒロエさん」

「ピーターは……ピーターは……」

「ピーターがどうしたの」

朝子ははつとして聞いた。

「あの女が……あの……カマキリ女が……ピーターのベッドに……」

「やつぱり……」

朝子は憮然として呟いた。やつぱりそうだつたのだ。朝子が心配し、忠告した通りのことが起つたのだ。

「だから、私、あのとき……」

いつたでしょう――といいかけて、朝子は口をつぐんだ。いつの間にか青葉のイスをブン取つて、カウンターに泣き伏しているヒロエの小山のような背中が小刻みに慄えている様を見ると、哀れが先に立つて何もいえない。

「ヒロエさん、氣持はわかるけど、ここで泣くのはおよしなさいよ」

朝子はヒロエの耳もとに口を寄せていつた。

「とにかく、私の部屋に行きましょうよ。ね？」

「ええ……ええ……でも……」

ヒロエは顔を上げて丸まつちい手のひらで涙を拂いながらいつた。

「でも……私、お腹が空いているの。晝から何も食べてないの……」

えびやで食事をすませると、三人は品川家へ向つて歩き出した。今日という一日は何という澤山のことがあつた日だろう。朝子は思い出したようにときどきすすり泣いているらしいヒロエを横目で見ながら思つた。ヒロエと別れたのは今日の晝前のことだ。そのときヒロエは戀のうま酒に醉い痴れて、マダムバタフライのアリアを高らかに歌い、そうしていつたのだつた。

「朝子さん、あたし、今夜ついにミサオを破るのよ……ピーターがあたしの部屋へ十時半に來るのよ……」

腕時計は丁度十時三十分を指している。本來ならばヒロエは今頃、あの天蓋つきのベッドで、鬼の大一の腕にしつかと抱かれている頃である。

母 **千代野** 儀、一月頃より健康すぐれずセント・マイケル病院で手術いたしましたがその効なく三月七日永眠いたしましたことをお知らせ申し上げます。追つて三月十日トロント佛教会にて石浦開教使、蓮城開教使により告別式を執行いたしました際は皆々様より色々とご配慮下さいました上香典、供花、弔辭、弔電を戴き誠に有難うございました。翌十一日プロスペクト墓地で火葬の節は皆様がおまいり下さいました事も併せ故人在世中色々お世話になり、又今回お寄せ下さいました御同情を厚くお礼申し上げます。合掌

バンクーバー
喪主長男 辻 藤雄
妻 光枝
トロント
二男 辻 義一
妻 百合子
四男 辻 敏雄
妻 恵利子
義弟 小松 広司郎
三女 妻 信子
義弟 寺北 義男
四女 妻 富子
在日 長女 床波 初枝
二女 西村 俊子
三男 馬場 清志
孫 一同
在アルバータ 義妹 本村まさの
在ニピゴン 弟 本村 優
妻 綱江
親族代表 大久保 種松
友人代表 鬼崎富士太郎

天
MARUTEN BEST
好評の
白味噌 醤油 清酢
釀造元

―多量入荷―
○國寶新米
○國寶ローズ新米
最寄りの商店でお求め下さい
食料雜貨 直輸入 天野商會
T. AMANO CO. LTD. (Importers & Exporters)

聖アンドリュー聖公會 TEL. [illegible]
◎四月十一日（日）午前十一時半 パームサンデー
聖餐式
「シュロの葉」 キャノン今井
教會學校 信交會
顧問委員會 墓参

アール・エリオット葬儀社
ドーバーコート街七一五（ブロアー街の直ぐ南）
Earle Elliott Funeral Homes
715 Dovercourt Rd., Toronto
Phone LE. 2-3301
トロント市ではサービスで知られています

日系セブンスデー・アドベンチスト教會
□安息日學校（土） 午前九時半
□安息日禮拝（土） 午前十一時
牧師 阿嘉廣英
19 Mortimer Avenue Toronto 6, Ontario
四九一－六七四四

小運送 引越し 運搬 その他何でも御用命下さい。オシャワ市（大野）電話①六五五－四七六二

トロント佛教會
◎四月十一日（日） 花まつり
午前十時半 日曜學校
十一時 朝の礼拝
「佛陀の足跡をたどつて」 森山レイモンド氏
午后二時 お日中 蓮城開教使
Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street
電話 五三四－四三〇二

トロント日蓮佛教會
毎月第一日曜日午後二時
バジロー街五
電話四六二－八二六三
6 Badgerow Ave., Toronto, 252, Ont.
Phone [illegible]

日系人合同教會
ドーヴァーコート街七〇一
◎四月十一日（日）午前十一時半 受難週
聖餐式礼拝
説教「ユダヤの王」 岩井牧師
701 Dovercourt Rd.
Toronto, Ont.
Tel. 536-9436

トロント天理教祭日
毎月第一日曜日午後二時から催します。一般の方のご参拝を歓迎致します。
天理教カナダ教會
會長 大倉トミ
160 Gracefield Ave., Toronto, Ont. M6L 1L5
Phone 247-9791

浅田醫師
カイロプラクター 電話で予約して下さい（トロント）六五一－八〇六〇
（宅）六二一－一九八九
728A St. Clair Ave W., ½ block W. of Christie

花のご注文
ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
640 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone HU9-4664

花
PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命は
親切・勉強の
シャロン花屋
942 PAPE AVE., TORONTO, ONT.

辯護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 トロント市ユニバーシチー街四二五 六一五号室
電話 三六三－五〇〇二
自宅 四九三－二四五七
◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

パラマウント
ギフト・ショップ
○日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
トロント市ダンフォース街七三三
電話店四六三－三四二六
家四六九－〇五九二

コリア・ハウス
レストランド
午前十一時から夜の十一時まで毎日開店
○ビール・ワインなど酒のライセンスも受けました
○皆様のお出でをお待ちしております。カン國料理
666 Bloor St. W.
Toronto, Ont.
Phone 536-8666

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
營業時間－月曜から土曜まで 午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
電話 二三一－四〇〇〇

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST, PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三－九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

スカボロの勝野メリーさん
よき市民で表彰される
隣人・教会・社会に奉仕して

トロントの東部郊外スカボロに住む勝野メリーさんは先週 スカボロのロータリー・クラブから毎年表彰される『その年の市民』に加えられ 同クラブ会長から『表彰状』をうけた。

勝野さんは三人の子供の母親、スカボロ在住二十四年間、隣人交際をはじめ教会、そして社會のため黙々と奉仕してきたことが認められたもの。勝野さんは家族の不幸を体験したが、顔にそれをみせず信仰を深めて、日頃通り朗らかな表情を保ちつづけてきた立派な婦人だという定評が、この表彰となつたもの。

東洋系人詩集

オ州コンウォールのベスト出版會社發行の『アジア系カナダ詩人集』一部が本社に送られてきた。この英文詩集は『グリーン・スノー』(青い雪)と題する百二十ページの印刷物だが、日系詩人はオタワの小川ジヨイさんで、五つの詩がふくまれている。

モ市だけでなく 他市でも競技

今夏七月の五輪大會はモントリオールだけでなく、ク州のシエルブルック、クベッタ・シテイ、ブロモント、ジュリエット及びラアケイデー、そしてオ州のトロント、オタワ及びキングストンでも開かれる。

キングストンは五輪のヨット競走開催地。ブロモントは乗馬競爭地、ジエリエットは弓術競爭地、ラアカデイーは銃射擊競爭地である。トロントのバアシテイ・スタジアムはフットボールの予選地。シエルブルックはハンドボールの予選地となる。

天候予報の新語

四月一日のエープル・フールからカナダの天候予報に新語『キロパスカル』が使用されることになつた。この新語はバロメーターのインチにかわるものでまた風速もマイルがキロとなつた。

キロパスカルは佛国の物理學者ブレーズ・パスカル氏が發案したバロメーターのよみ方。それをとつてキロパスカルと呼ばれる。

晩市交響楽團の常任指揮者、秋山和慶氏と團員一行は來る五月十八日(火)午後八時半からトロントのマセイ・ホールで演奏する。

五月十八日 トロントで演奏
秋山氏ひきいる晩市交響楽團

入場券は日系人のため半額で、九弗、七弗、五弗のよい席がいづれも半額となる。希望者はチェックと返信用封筒をそえて鶴岡マス夫人宛に送ること。(カットは秋山氏)

當夜のプログラムは(一)ローマ謝肉祭(ベルリオーズ)(二)ロココ變奏曲作品三三(チャイコフスキー)(三)協奏曲(ターナー)(四)交響曲第二番(ブラームス)

ビワ湖開發
住民が訴える

〔東京〕琵琶湖總合開發は近畿千三百万人の命を危くさせるものだ——と『ビワ湖總合開發環境權訴訟團』がこのほど国、水資源開發公團、滋賀縣、大阪府の四者を相手取って、(一)琵琶湖から新規利水するための工事(瀬田川洗いぜきの改築、湖岸堤と管理道路の新築、琵琶湖南湖と瀬田川のしゆんせつ)(二)琵琶湖湖南中部流域下水道浄化センター建設のための工事(滋賀縣草津市矢橋町沖の人工島)の事前差し止めを求め、民法七〇九條(不法行為責任)に基づく民事訴訟を大津地裁に起こした。

五ツ兒は健在

〔鹿兒島〕日本初の五ツ兒は去る三十一日で生後丸二ヵ月 五人とも、たつ 順調に育っている。母親の山下則子さんは二男三女のインスタント・ママとなつて忙しい。

『たいやきくん』
日本で三七〇万枚 レコード生産最高

○いま日本では『およげたいやきくん』というレコードが大賣れ。二月中旬現在で三七〇万枚を超え、シングル盤としては日本のレコード史上最高。發賣元のキャニオンは『最終的には四〇〇万枚ぐらいで落ち着くでしよう』という。

○一方『たいやきくん』のメロディーにのつて、全国でも數少ない家庭用タイ焼き器メーカー五進(山形市)に注文が殺到、毎日鉄板づくりに忙しい。タイ焼器はアルミ鋳物製で一個九八〇圓。たいやきブームで一ヵ月の生産量は一万個。

カムループス佛教婦人会

カムループス佛教婦人會今年度の役員は次の通りきまつた。

△顧問 岩崎みつ△會長 山川英子△副会 岩崎やすえ△幹事 田原菊江△幹事補 小林靜江△会計 田中トシコ△監査役 兒玉登惠 北村スエ△社交部 倉岡志津子 納田淑子 上西貞子 磯部和代 坂本節子△演藝部 出島百合子 田中千津子 田端ノブエ 北村信枝 谷良子△一區から十一區までの各區役員——鈴木初枝 山田キヤシー 荒木あや子 中野あき子 中島田すみ子 吉田つぎえ 前田敏子 井トベテ 望月げん 廣渡ベテ 前田きみえ

黒澤監督の映画が入賞

〔ロサンゼルス時事〕米国映画界恒例の第四八アカデミー映畫賞の授賞式がこのほどロサンゼルスのミュージック・センターで開かれ黒沢明監督がメガホンをとつたソ連映畫『デルス・ウザラ』が最優秀の外国映畫賞を獲得した。

■結婚

△バンクーバーの尾浦辰夫氏夫妻の息子久男・ロージヤス君とグリーンウッドの山口岩次郎氏夫妻息女祥子・バートさんは三月十七日セント・オガスチン教會においてテート神父司式にて結婚式を擧げ、晩香坡・エアポート・インにて披露した。

■死亡

△ニューデンバーの小林順氏夫人里子さん(六九)は三月二十五日死去、二十七日午後小野牧師により告別式を行い、同地墓地に埋葬した。

△バンクーバー市の末吉有藏氏は三月十五日同市病院で死去。二十七日日系人の隣組の世話で佛教會において葬儀が行なわれた。

△ウエストヒルの倉本才次郎氏は三月三十一日ナーシング・ホームに於て死亡、日系合同教會にて告別式を營んだ。

倉庫主任を求む

勤勉で責任感のある人。履歴書をお送り下さい。

ノリタケ・カナダ會社
NORITAKE CANADA LIMITED
90 Nugget Avenue
Agincourt, Ontario

母 光代(六三歳)

儀、去る三月十七日午前二時半トロント市ウエルズレー病院に於て死去致しました事をお知らせ申し上げます。追つて十九日ボーター・アンド・ターナー葬儀社にて岩井啓並に真次ケン両牧師により告別式を執行後火葬に付しました際は多數皆様のご會葬を頂きその上過分のご厚志に預り遺族一同心より感謝申し上げます。故人生前中賜わりました御交誼、入院中の御見舞などの御厚情に對し紙上を借り厚く御禮申し上げます。

喪主 長男 古川タケシ
次男 リック
四女 スーザン
ゴーリー・ボブ
長女 ハルミ
ドーハン・クリス
次女 ナオミ
クレイン・マレー
三女 レイコ
古川 春雄
父 三池 宇平
親戚一同

総会と親睦会と案内

カナダ神奈川同志会では総会と親睦会を左記の通り開催いたしますので会員の皆様にお知らせいたします。

△日時 四月十一日(日)午後三時より
△場所 生長の家教会階下(六六六ピクトリアパーク街)
△会費 一人四ドル

総会終了後日本のテレビ番組をお見せすると同時にドアープライズ等を用意してあります。

◇連絡先 二五二—三四六九(宮下) 二四七—七六九八(鷹木)

神奈川同志会

貿易会社 古屋 交通社

TEL: 366-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL: 363-0655

古屋訪日便

出發	歸加
四月十六日	五月七日
四月三十日	五月二十一日
五月二十一日	六月十一日
六月四日	六月二十五日
六月十五日	七月七日
六月二十五日	七月十六日
七月八日	八月五日
七月九日	八月八日
七月十二日	八月十七日
七月十六日	七月二十六日
七月十六日	八月六日
七月十八日	八月二十八日
七月三十日	八月二十日

八月から十二月の訪日便、呼び寄せはお問合せ下さい。

夏のハワイ、三島巡りは七月二十五日出発御用意下さい。

四月二十三日(金)は スキヤキデー!

—何時も評判のフルヤ・スキヤキ肉(定價二弗五十仙)當日に限り特價(一弗七五仙)でサービスさせていただきます。

但し一口五ポンドまで、また金土配達サービス先は他に五弗以上の御注文を必要とします。

□ピーシースプリング・サモン太西洋ししやも入荷しました。

□一月末日迄にクレームされていない賞品、パナソニック・テレビを特賞として四月は「大ラッキー賞の月」とします。賞品數が多くなりますので抽せん番号は店内發表のみとなります。

△店裏のパーキング御利用下さい

Nikko 日光 sukiyaki
japanese restaurant/tavern

460 DUNDAS STREET WEST,
TORONTO, ONTARIO
TEL. 366-2164

各種パーティ

營時業間	月—金曜	正午から十二時迄
	土曜日	四時から十二時迄
	日曜日	四時から十時迄

移民長者 古屋政次郎

（下）

早稲田大学教授　武田勝彦

文久三年生れの古屋は一八九〇年に渡米した。その前年の六月六日、シアトルは大火に見舞われ、市の中心部六十ブロックがことごとく灰燼（かいじん）に帰した。六千人の住民が家を失い、損害は当時の金額で一千百万弗を超したといわれている。そのため、街全体に復興の息吹きがみなぎつていた。市内のいたるところで土木建築の現場が設けられ、びょうを打つ音が響いていた。人口は火災前の二倍にふくれ上がり、ほぼ四万人に達したという。

そのころアメリカの北西部海岸はまさに文化はつる所であった。大北鉄道、ユニオン・パシフィック鉄道などが幹線・支線をはりめぐらしていた。しかも、一八八二年に中国人労働者排斥法が制定されたために、日系移民の需要は急増した。シアトル、タコマ、ポートランドなどの移民たちは続々と鉄道会社に雇われるようになる。製材所、ダム建設、河川改修などもこれに拍車をかけ、労働者の需要はますます高まるばかりであった。

この日系労働者の生活必需品の需要が日系人商店を生み出す源泉となった。機を見るに敏な古屋は渡米二年後にシアトルの日本人街に古屋商店を設け、後の太平洋商事株式会社の礎石を築いたのであった。

十九世紀末の北西部では男女の人口比のアンバラスがひどかった。都市と農村ではかなり比率が異なるがひどいところでは八対一という数字が記録されている。血気盛んな労働者を対象とした夜の街は必要悪として誕生した。シアトルはオープン・タウンであったために「飲む・打つ・買う」の三拍子が許されていた。

日本人タウンにも薄幸の女性が日本から送り込まれた。日本娘子（じょうし）軍といわれるこれらの女性の数は正確にはつかみ得ないが、少なくとも二百人から三百人の間であったと推定されている。この女性たちはピンプといわれるヒモに搾取され、不幸な生活を送った。士族の商法で零落した旗本や、貧農の娘が多かった。彼女たちは白人の経営する郵便局や銀行へ行くこともままならず、故郷への送金のすべも知らなかつた。根がまじめなクリスチャンの古屋は彼女たちに依頼されるままに、金を預かったり、故郷への送金の手続きをした。そこで古屋は一人一人に通帳を作り、銀行と同じように利子をつけることにした。これを契機として古屋は日露開戦の一九〇四年に郵便局を、一九〇七年に日本商業銀行をそれぞれ開設したのであった。古屋が日本人街の金融を一手に掌握する基礎はこうして築き上げられた。

・・・

一九一四年、競争相手の東洋貿易が小麦の投機買いに失敗し、倒産の憂き目にあうと、古屋はこれを救済し、さらに左前になった東洋銀行も自己のさん下に収めている。一九一九年の不況時には日系のシアトル正金銀行も救済し、日本人タウンの商業活動に支障を来さない様な措置をとった。

こうしてシアトルの金融界と商業界を自己の意のままに動かすことになった古屋は十数年間検討に検討を重ね、一九二八年に古屋商店を解体し、完全な株式組織に改め、太平洋商事株式会社、太平洋商業銀行を設立した。古屋コンツェルンは旭日昇天の勢いで発展していったのである。

不敗の名人の一石に誤りのあることはないとうわさされた。しかし一九二九年十月二十四日、暗黒の木曜日のウォール街の株価の暴落は、北米西海岸にも影響を及ぼすようになった。一九三一年十月二十三日、太平洋商業銀行は不良貸し付けの回収がつかず、遂にワシントン州当局から閉鎖を命じられた。

排日運動や日本政府の移民政策もたたっていたにしても、先覚者、古屋政次郎は引退を余儀なくされた。

二つの富士を仰ぎつつ敏腕をふるった風雲児、古屋政次郎伝のこれがエピローグである。（日本経済新聞より）

トロント市布告

ガーベジとりについて

来る四月十六日のグッド・フライデーと四月十九日のイースター・モンデーは市公務員の公休日につきその両日のガーベジ集めはありません。

ガーベジは次回の集め日に出すようにして下さい。なお大型のすてものや古新聞の集めは四月二十一日に行うのを止めて四月二十八日（水）に行なわれます。

ガーベジ集めの日、ガーベジを屋外に持ち出すよう協力を願い上げます。

R. M. BREMNER,
Commissioner of Public Works,
City of Toronto

よけて下さい

きよみ

バスがサブウエー・ステーションにはいる時、そこに並んでいる電車を見る。丁度いま一つ出て、そのつぎにあるのがダウンタウン行きで、私はそれに乗ろうと思い、バスから降りるとすぐ走った。別のバスから降りた大きなおばさんが、どつし、どつしと、私の真正面から階段に向つて歩いて來る。それを見た瞬間に私の神経中樞からは、よけて通ることを命じた筈である。ところがそのおばさんは、自分はよけようともせず眞直ぐに歩きながら「ムーヴ」と叫んだ。どちらが先きとも言えず、私はさっと体を交わして走った。

おばさんは「やれやれ、あぶない事であった。自分が大きな聲で叫ばなかったら、ぶっつかられて怪我でもするところであった」と思っているのであろう、などと思い、おかしくなって笑いながら走った。（どちらが怪我をするやら、ぶつかってもビクともしそうにないおばさんであったが）

電車に乗ってからも、おかしくて仕方がない。「ムーヴ」等と言ったおばさんの、つっけんどんさもおかしいし、叫ぶのと、よけるのとが一緒であったのも面白いし、ほほえみが口のあたりにいつまでもただよっているのを意識しながら、遠い昔のことを思った。

私の義母は、とても肥っていた。ある冬の日、この母が、寒いと言ったら、誰れかが「あんたのように肥えていたら寒くないかと思ったのに」と言った。母は、こんな大きな体の隅々までは温度が行きとどかないので寒い、と言って皆を笑わせた。大女総身に温度が回りかね」と言うところらしい。あの頃、双葉山が横綱になって大人気だったが、母に「お母さんと双葉山とどっちが大きいかしらん」と言った人もあった。そのお相撲さんの様な母が、自転車に乗ると言い出した。

乗られる自転車こそ迷惑だけれど、とにかく裏の広い庭でけいこをして、初めて道路に出て自転車に乗つた時のことである。今のように自動車はないし、しかも田舎のことであるから、人に出会うこともめつたにない。どうにか調子よく行つたらしい。ところが向うから人が来た。さあ大変！自転車を倒れないように、まわして行くのがやっとで人が来たからといって、それをよける事などとても出来ない。仕方がないから、「よけて下さい、よけて下さい」と叫んだ。——と言って私達を笑わせた。

その時の母と今朝のおばさんが似ていると思って、おかしいやら、なつかしいやら、いつまでもほほえみが去らなかった。おばさんの、ぶっきらぼうな「ムーヴ」という叱責も、なつかしい思い出をたぐるよすがとなったことを思えば、感謝である。

移轉 私ことこの度左記に移轉いたしました。

黒田　初見

21 ROMULUS DRIVE,
Scarborough, Ont. M1K 4C1
Tel. 759-7887

トロント日系文化會舘
幸運賣くじ
△三月三十一日當選者ドロシー・マカラム夫人。トロント・番號二三九
△四月十日午前十時から午後五時。剣道大会。会員一弗五十仙。会員子供無料。非会員二弗五十仙、その子供五十仙

活力を與え若さを保つ

LEOPIN レオピンを

ニンニクを獨自の熟成過程により臭さを消し，肝臓エキス，ビタミン・ビー1，ビー2を配合して作られた驚くべき現代　霊薬　近くの健康食品店でお求め下さい。郵送ご希望の方は，このクーポンに記入し，八弗廿五仙をそえてお送り下さい。

Mail to WAKUNAGA OF CANADA CO. LTD.,
1312 Commercial Drive,
Vancouver, B.C. V5L 3X6

Name ______
Address ______
City　Province　Code.

お問い合せ・お申し込み先

NEW ORIENT EXPRESS OF TORONTO LTD.,
James E. Nose, General Manager
45 Richmond St. West, Toronto M5H 1Z2
Telephone 363-3409

○休日利用の観光旅行
○商用ご出張
○カナダからの呼び寄せ
○訪日団体旅行
○カナダ国内旅行
○ヨーロッパ、南アメリカ、カリブ海、メキシコ、ハワイ旅行のご相談のお問い合わせはお気軽にご一報下さい。
お年寄りのお一人旅・お子様づれのお旅立ちもご安心頂けるいろいろの特別便にもご相談に應じております。

ニューオリエント・エキスプレス
トロント（電話三六三—三四〇九）
（シンプソン百貨店隣りリッチモンド通り）

紅葉会主催のオープンハウス
△来る十一日（日）午後一時から五時まで。
△ト市日系文化会館で。
△丹精こめて仕上げた手芸品、焼物、タイル、すみ絵などの展示と實演。
△賣店にはすし、まんじゅう、ベーキング等、茶のサービス。みなさん入場は無料ですからどうぞおいで下さい。

求 ガーデナー・ヘルパー入用、委細電話二四一—四一〇三（的場）

求 キッチン・ヘルパー募集（男、女を問わず）電話二三一—四〇〇〇（トロント）

水無月句会
△四月課題（遅日・暮おそし）伊藤湖舟選
△五月課題（リラ・ライラック）森明星選
△締切り　各月十日以内
△出句　三句
Mrs. M. Kitamura,
146 Doncaster Avenue,
Thornhill, Ont.
Phone 889-[illegible]

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 3A9
Tel. 364-5005

Second class mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗（前払） 年十四弗（払）
カナダ・トロント市 ニューカナデアン

ソ連軍艦の入港 エジプトが拒否

リビアに軍事基地の開設狙う

〔パリ〕エジプトのアンワー・サダット大統領は今週末から三日間パリーを訪問フランス大統領と会談し、エジプトが使用する武器弾薬の供給をフランスに求める交渉を行つた。同交渉は近日中にまとまるはず。

サダット大統領は去る日曜記者団会見を行いエジプトはソ連軍艦のエジプト港使用権を撤廃したと発表した。エジプトの三港使用が不能となつたソ連軍艦はリビアに基地を開設することになる恐れがあるとサダット大統領は語つた。

リビアはソ連　対し百億弗価格の兵器を発注しており、ソ連から強い脅迫をうけて、リビアにソ連基地の開設を認めることになれば地中海における軍事的勢力バランスに大きな変更がもたらされることになろうとサダット大統領はみている。

フル１検査

〔オタワ〕カナダ政府管理下今で後毎月八百人にフルー・テストを行うことになつている。オタワ当局は各州保健当局と協力し、フルー患者を摘出する計画である。このプランの具体化は四月下旬、オタワで行われる各州保健官会議で審議されることになる。

漁業専管二百哩を可決

来年三月から米國が實施へ

〔ワシントン時事〕米上院本会議は先週、上下両院協議で合意に達した二百カイリ漁業専管水域設置法案を賛成多数で可決、下院本会議に採付した、同法案は下院本会議の承認を得次第ホワイトハウスに送られ、フオード大統領の署名を得て発効する段取りである。

同法案は（一）米国の漁業専管水域を一九七七年三月一日以降現行の十二カイリから二百カイリに拡大する。

（二）外国漁船は二百カイリ水域内で操業する場合米政府の許可を得なければならない—などの諸点を定めている。

米議会や漁業團体はかねて、ソ連、日本などの外国漁船の乱獲で米沿岸の漁業資源が枯渇の危機に直面していると警告しており、新法案の成立により二百カイリ漁業専管水域内での外国漁船の操業は大幅に削減される見通しである。

オ州が法律の修正へ 夫婦に住宅共有権を

○…オンタリオ州検事総長ロイ・マクムトリー氏は近い将来、結婚者所有財産法に大巾な修正を加えることになつている。住宅は夫婦共有の財産で等分の権利を持つことに変えられる。現行法によると、住宅が夫の名儀で登記されておれば、妻は追い出されても抗議ができない。

○…それを修正して、夫婦共有財産とし、夫が死去すれば住宅は自動的に妻に所有権が移ることになる。現在結婚した女性の四〇%は家を出て働いているので、住宅の維持は夫婦相互の責任という見地に立って、時代おくれの法律を改正しようというのである。

○…新法にしたがうと、夫婦財産は夫と妻の債務および債券を計算し、もし債券があれば等分することが法的に強化される、但し離婚とか別居の場合は、それに應じた法律が適用される。

失業対策十億弗

オタワに進言

〔オタワ〕カナダ経済理事会は先週、オタワ政府は公共的なプログラムを設け、目下失業保険金で暮している労務者に仕事口を与えるべきだと進言した。

同理事会によると、中央政府は一年間に約十億弗のサービス的仕事をつくり、十万ないし二十万人の失業者をこれに當てることが望ましいという。現在の失業者数は約八十万人。失業保険をうけている者の約四〇%はマンパワーに出向いて仕事口をさがす努力を全くしていない。

食料品も値下り

アルゼンチン軍事政権が發足

〔ブエノスアイレス時事〕軍部クーデターから一週間を迎えたアルゼンチンでは先週、ホルへ・ラファエル・ビデラ陸軍司令官の大統領就任式が大統領政庁で行われ、同時に軍人六人、文民二人からなる新内閣閣僚の就任式も行われた。

ビデラ新大統領は国の最高行政機関である軍事評議会委員と陸軍司令官も兼務する。新政権による統治は順調に進み、反政府運動はほとんどみられない。

大學を除く學校も再開され国内の産業活動も新政権発足以来急ピッチで能率を上げ、基幹産業の自動車工業も操業率がこれまでの二〇%から九五%にはね上がつた。天井知らずだつた物價も肉、野菜、魚などが値下りし、商店から姿を消していた砂糖、卵などの品物も現れ始めた。

民衆騒ぐ

北京市内で

〔北京〕毎年静かに行われる『先亡者追悼祭』に際し、今年は中国民衆がこのほど死去した偉大な中国人周恩来に哀悼をささげようとする数千人の民衆が天門廣場に集合、門前に押し寄せようとしたさい「追悼」はこれ以上行わないと禁止令が出た。この禁止令を無視した民衆は数百人の警官隊ラインを突き破つて門前に押しかけせり合った。

大ホールのドアを明けろ毛主席、周恩来万歳を連呼した民衆はピッシャと閉められた大門前で警官隊と押し合いをくり返えした。民衆がかかる行動をとつたことは中国では文化革命以来のことであつた。

ユダヤ人は恩を忘れ ク州市民を破滅さす

〔クベック〕ク州社信黨々首カメル・サムソン議員はク州議会で先週、州内の妊娠中絶手術をするドクターのうらにはユダヤ系人がいると非難した。同議員はク州内の佛系カナダ人の人口が減少傾向にあるのに、更にこの種の手術で事態を悪化させていると述べた。

またクベック州市民およびカナダ人は第二次大戦さい、ユダヤ人がドイツ人のため迫害されたのを見るに堪えず、人道的立場から戦場に向つた。

ところが三十年後の今日救い出したユダヤ人のドクターによつてクベック州市民は破滅されるにいたつているのは皮肉である。とサムソン議員はユダヤ人排斥演説を行つた。

カナダ恩給

掛金増の必要

〔オタワ〕連邦政府の蔵相と各州蔵相の『財政問題会議』が先週末オタワで行われたが、オンタリオ州のマキュウ蔵相は同政府が調査してまとめ上げた報告書を土台に『カナダ・ペンションの掛金はここ二年以内に増額されねばならない』と発表した。

現在カナダ・ペンションは従業員と雇主が半額宛負担しており、掛け金は収入の三・六%となっているのを八・三%にまで今後二年以内に引上げることが必要だとマキュー蔵相が主張した。

特使派米を検討

日本國會の混迷打開の一環

〔東京時事〕自民黨が先週明らかにしたところによると、政府は米側資料公表問題で與野黨が對立している混迷打開策の一つとして米国に特使を派遣することを検討している、

政府が現在検討している特使派遣構想は、野黨側が要求している資料公開のための對米交渉ではなく（一）ロッキード問題以後の日米関係調整（二）多国籍企業の在り方などについて日米政府レベルで話し合うことを目的としたものである。

自民黨筋によると、特使派遣の際には多国籍企業の活動に関して多国間條約を締結することも話し合いの對象となる見込みである。

同黨としては野党側の同意を得られれば、今国会中にも閣僚級の特使派遣にこぎつけたい考えである。

強盗事件 プロわざ

調査進まず

〔モントリオール〕北米で最高額のホールドアップ、（二千八百万弗と推定）事件についても市警は手掛りを調査中であるが、強盗組はプロで何一つ証拠を残していないと警察側ではいっている。

強盗は現金輸送車のドライバーをおどかして車内に入り、そのまま逃走したあと、現金を他のトラックにトランスファするまでわずか二十四分。すべてが軍隊式に行われた。

盗まれた札束袋はいずれも不常使うドル札なので警察も手の出しようがないといわれている。

外人在居者を 西獨市が制限

〔西獨ボン〕四月一日よりコロン市は外国人の在住を禁止した。同市はミュンヘン、フランクファート、ハノバー及び西ベルリンの同様措置に従つたもので、在住者十人に一人が外国人である。

一九七五年に発効した協定により、一市内の外国人の人口が十二%以上に達すれば、外国人過剰市として締め出すことが許されている。コロン市はトルコ系及び南部欧州系の季節労働者（大半分が失業）を喰い止めるために右の措置をとつたわけ。